

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

16 NOVEMBRE 1954.

PROJET DE LOI

portant ratification de l'arrêté royal du
15 septembre 1954
relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1947, n° 326) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, porte en son article 2 les dispositions suivantes :

« Article 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

- » a)
- » b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Convention ;
- » c) prescrire l'application anticipée de changements qui doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes.

» Les arrêto royaux pris en exécution des lettres b) et c) du présent article, doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session. »

L'arrêté royal du 15 septembre 1954 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1954, p. 6.919), qui vous est soumis aux fins de ratification, a été pris en vertu des pouvoirs accordés par les lettres b) et c) de l'article 2 précité.

Cet arrêté, qui est reproduit en annexe, apporte aux positions 703, 704, 706 à 710 du tarif annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise, certaines adaptations de forme n'affectant pas le taux des droits existants.

Ces modifications résultent du fait que le Conseil des ministres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier a procédé à une mise au point de la nomenclature commune aux Etats membres, mise au point qui entraîne,

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

16 NOVEMBER 1954.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van
15 September 1954
betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 22 November 1947, nr 326) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

« Artikel 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

- » a)
- » b) geheel of gedeeltelijk de inning schorsen van de rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de Overeenkomst;
- » c) de vervroegde toepassing voorschrijven van wijzigingen, welke onverwijld aan het douanetarief dienen aangebracht.

» De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van letters b) en c) van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerstkomende zitting. »

Het is voornoemd artikel 2, letters b) en c), dat ten grondslag ligt aan het Koninklijk besluit van 15 September 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 29 September 1954, blz. 6.919), dat tot bekrachtiging wordt voorgelegd.

Dit besluit, dat in bijlage is overgedrukt, brengt in de redactie van de posten 703, 704, 706 tot en met 710 van het tarief behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douaneovereenkomst, enige aanpassingen aan zonder dat wijziging wordt gebracht in het bedrag van de bestaande rechten.

Deze wijzigingen houden verband met aanpassingen die door de Bijzondere Raad van Ministers van de Europese gemeenschap voor kolen en staal werden aangebracht in tariefnomenclatuur welke voor de tot die Gemeenschap

à son tour, des changements dans les tarifs des pays intéressés.

L'arrêté royal soumis n'aura pas de répercussion du point de vue budgétaire.

L'avis du Conseil d'Etat est reproduit ci-après.

Le Ministre des Finances,

behorende landen gemeenschappelijk geldt, zodat de tarieven van invoerrechten van de deelnemende staten eveneens moeten worden gewijzigd.

Budgetair gezien zullen de getroffen maatregelen zonder invloed blijven.

Het advies van de Raad van State is hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 11^{er} octobre 1954, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 15 septembre 1954 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 4 octobre 1954 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
J. Coyette et G. Van Bunn, conseillers d'Etat,
J. Vauthier et G. Van Hecke, assesseurs de la section de législation,
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) G. PIQUET.

(s.) F. LEPAGE.

Pour exécution délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 7 Octobre 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 15 septembre 1954 relatif au tarif des droits d'entrée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^{ste} oktober 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 15 September 1954 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 4 October 1954 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,
J. Coyette en G. Van Bunn, raadsheren van State,
J. Vauthier et G. Van Hecke, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. Piquet, adjunct-greffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) G. PIQUET.

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 7^e October 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het koninklijk besluit van 15 September 1954 betreffende het tarief van invoerrechten wordt bekrachtigd.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 Novembre 1954.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, 3 November 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Extrait du Moniteur belge du 29 septembre 1954.

(N° 272)

MINISTÈRE DES FINANCES.

15 SEPTEMBRE 1954.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, littéra b et c, de cette loi;

Vu les arrêtés du Régent du 23 décembre 1947, du 26 février 1949, du 28 juin 1949, du 17 novembre 1949, du 22 décembre 1949, du 26 mai 1950, et les arrêtés royaux du 26 septembre 1950, du 18 mai 1951, du 20 novembre 1951, du 19 mars 1953, du 24 avril 1953, des 16 et 28 juillet 1953, du 16 décembre 1953 et du 28 juillet 1954, modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite convention;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié, à partir du 1^{er} octobre 1954, conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Pendant la période du 1^{er} octobre au 31 décembre 1954, ne sera pas perçu le droit d'entrée applicable aux tôles dites « magnétiques » présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt, reprises sous les positions 706 a 1 A et a 2 A, 707 a 1, 708 a 1 et 710 b 6 A I du tarif.

Art. 3. L'article 2 de l'arrêté royal du 28 juillet 1954 cesse ses effets à partir du 1^{er} octobre 1954.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Littreksel uit het Belgisch Staatsblad van 29 September 1954.

(N° 272)

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

15 SEPTEMBER 1954.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de Douanevereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen, op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, letters b en c, van deze wet;

Gelet op de besluiten van de Regent van 23 December 1947, van 26 Februari 1949, van 28 Juni 1949, van 17 November 1949, van 22 December 1949, van 26 Mei 1950, en op de koninklijke besluiten van 26 September 1950, van 18 Mei 1951, van 20 November 1951, van 19 Maart 1953, van 24 April 1953, van 16 en 28 Juli 1953, van 16 December 1953 en van 28 Juli 1954, houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde overeenkomst;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en in op Raad overlegd advies van Onze Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douane-overeenkomst wordt, met ingang van 1 October 1954, gewijzigd overeenkomstig bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Gedurende het tijdvak gaande van 1 October tot en met 31 December 1954, wordt het invoerrecht dat onder tariefposten 706 a 1 A en a 2 A, 707 a 1, 708 a 1 en 710 b 6 A I voorzien is voor het dynamoplaattijzer of transformatorplattijzer met een watt-verlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte, niet geheven.

Art. 3. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 Juli 1954 vervalt met ingang van 1 October 1954.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 September 1954.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

ANNEXE.

L'intitulé du chapitre 63 est modifié comme suit : « Fonte, fer, acier ».

N ^{os}	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	DROITS APPLICABLES
703	Barres en fer ou en acier, laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fil machine); barres en fer ou en acier, étirées ou calibrées à froid; barres creuses en acier pour le forage des mines :	
	a) et b) (sans changement)	sans changement
	c) simplement obtenues à froid	sans changement
	d) plaquées ou ouvrées à la surface (polis, revêtues, etc.) :	
	1. simplement plaquées de métaux communs :	
	A. laminées ou filées à chaud :	
	I et II (sans changement)	sans changement
	B. obtenues à froid	sans changement
	2. (sans changement)	sans changement
704	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud ou forgés ou bien obtenus à froid, même percés, mais non assemblés; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés :	
	a) Profilés :	
	1. et 2. (sans changement)	sans changement
	3. simplement obtenus à froid (1) :	
	A. et B. (sans changement)	sans changement
	4. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) :	
	A. simplement plaqués de métaux communs :	
	I. laminés ou filés à chaud :	
	aa. et bb. (sans changement)	sans changement
	II. obtenus à froid (1) :	
	aa. et bb. (sans changement)	sans changement
	B. (sans changement)	sans changement
	b) (sans changement)	sans changement
706	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, sans ouvraison :	
	a) Tôles dites « magnétiques », d'une épaisseur :	
	1. de plus de 1 mm :	
	A. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt	sans changement
	B. (sans changement)	sans changement
	2. de 1 mm ou moins :	
	A. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt	sans changement
	B. (sans changement)	sans changement
	b) Autres tôles :	
	1. simplement laminées à chaud, non découpées, d'une épaisseur :	
	A., B., C., D. et E. (sans changement) ..	sans changement
	2. simplement laminées à chaud et découpées, d'une épaisseur :	
	A., B., C., D. et E. (sans changement) ..	sans changement
	3. simplement laminées à froid, même découpées, d'une épaisseur :	
	A., B., C., D. et E. (sans changement) ..	sans changement
707	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, ouvrées à la surface :	
	a) Tôles dites « magnétiques » :	
	1. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt	sans changement
	2. (sans changement)	sans changement
	b) (sans changement)	sans changement

(1) Seul le texte néerlandais est modifié.

BIJLAGE.

De tekst van het opschrift van hoofdstuk 63 wordt gewijzigd in « Gietijzer, ijzer, staal ».

N ^{os}	OMSCHRIJVING	TARIEF
703	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, koud getrokken of koud afgewerkt; holle staven van staal, voor mijnboringen :	
	a) en b) (onveranderd)	onveranderd
	c) enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen	onveranderd
	d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) :	
	1. enkel geplateerd met onedele metalen :	
	A. warm gewalst of warm geperst :	
	I. en II. (onveranderd)	onveranderd
	B. door koud bewerken of koud nabewerken verkregen	onveranderd
	2. (onveranderd)	onveranderd
704	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed, koud getrokken of koud afgewerkt, ook indien van gaten voorzien doch niet ineen- of aaneengezet; damwandplanken van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen :	
	a) Profielijzer en profielstaal :	
	1. en 2. (onveranderd)	onveranderd
	3. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen : (1)	
	A. en B. (onveranderd)	onveranderd
	4. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) :	
	A. enkel geplateerd met onedele metalen :	
	I. warm gewalst of warm geperst :	
	aa. en bb. (onveranderd)	onveranderd
	II. door koud bewerken of koud nabewerken verkregen : (1)	
	aa. en bb. (onveranderd)	onveranderd
	B. (onveranderd)	onveranderd
	b) (onveranderd)	onveranderd
706	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, onbewerkt :	
	a) Dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer, met een dikte :	
	1. van meer dan 1 mm :	
	A. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte	onveranderd
	B. (onveranderd)	onveranderd
	2. van 1 mm en minder :	
	A. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte	onveranderd
	B. (onveranderd)	onveranderd
	b) ander :	
	1. enkel warm gewalst, niet gebeitst, met een dikte :	
	A., B., C., D. en E. (onveranderd)	onveranderd
	2. enkel warm gewalst en gebeitst, met een dikte :	
	A., B., C., D. en E. (onveranderd)	onveranderd
	3. enkel koud gewalst, ook indien gebeitst, met een dikte :	
	A., B., C., D. en E. (onveranderd)	onveranderd
707	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, met bewerkt oppervlak :	
	a) Dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer :	
	1. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte	onveranderd
	2. (onveranderd)	onveranderd
	b) (onveranderd)	onveranderd

(1) Alleen de Nederlandse tekst is gewijzigd.

N ^{os}	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	DROITS APPLICABLES
708	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, autrement façonnées ou ouvrées :	
a)	Tôles dites « magnétiques » :	
1.	présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt	sans changement
2.	(sans changement)	sans changement
b)	(sans changement)	sans changement
709	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid :	
a)	simplement laminés à chaud, même découpés (1)	sans changement
b)	simplement laminés à froid, même découpés :	
1. et 2.	(sans changement)	sans changement
c) et d)	(sans changement)	sans changement
710	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux n ^{os} 699 à 709 inclus :	
a)	Acier fin au carbone :	
1., 2. et 3.	(sans changement)	sans changement
4.	Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés :	
A.	(sans changement)	sans changement
B.	simplement laminés ou filés à chaud :	
I.	(sans changement)	sans changement
II.	Barres	4 p. c.
III.	Profilés :	
aa.	non percés	4 p. c.
bb.	percés	8 p. c.
C.	simplement obtenus à froid (2) :	
I. et II.	(sans changement)	sans changement
D.	(sans changement)	sans changement
5.	Feuillards :	
A.	simplement laminés à chaud, même découpés (1)	sans changement
B.	simplement laminés à froid, même découpés	4 p. c.
C.	plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface :	
I.	(sans changement)	sans changement
II.	autres	4 p. c.
D.	(sans changement)	sans changement
6.	Tôles :	
A.	simplement laminées à chaud, non découpées	sans changement
B.	simplement laminées à chaud et découpées	sans changement
C.	simplement laminées à froid, même découpées, d'une épaisseur :	
I. et II.	(sans changement)	sans changement
D. et E.	(sans changement)	sans changement
7.	(sans changement)	sans changement
b)	aciers alliés :	
1., 2. et 3.	(sans changement)	sans changement
4.	Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés :	
A.	(sans changement)	sans changement
B.	simplement laminés ou filés à chaud :	
I.	(sans changement)	sans changement
II.	Barres	4 p. c.
III.	Profilés :	
aa.	non percés	4 p. c.
bb.	percés	8 p. c.
C.	simplement obtenus à froid (2) :	
I. et II.	(sans changement)	sans changement
D.	(sans changement)	sans changement
5.	Feuillards :	
A.	simplement laminés à chaud, même découpés (1)	sans changement
B.	simplement laminés à froid, même découpés	sans changement

(1) Seul le texte français est modifié.

(2) Seul le texte néerlandais est modifié.

N ^o	OMSCHRIJVING	TARIEF
708	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, op andere wijze bewerkt of vervormd :	
a)	Dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer :	
1.	met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte	onveranderd
2.	(onveranderd)	onveranderd
b)	(onveranderd)	onveranderd
709.	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst :	
a)	enkel warm gewalst, ook indien gebeitst (1)	onveranderd
b)	enkel koud gewalst, ook indien gebeitst :	
1. en 2.	(onveranderd)	onveranderd
c) en d)	(onveranderd)	onveranderd
710	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 699 tot en met 709 :	
a)	Koolstofstaal :	
1., 2. en 3.	(onveranderd)	onveranderd
4.	Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen :	
A.	(onveranderd)	onveranderd
B.	enkel warm gewalst of enkel warm geperst :	
I.	(onveranderd)	onveranderd
II.	Staven	4 t. h.
III.	Profielen :	
aa.	niet van gaten voorzien	4 t. h.
bb.	van gaten voorzien	8 t. h.
C.	enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen : (2)	
I. en II.	(onveranderd)	onveranderd
D.	(onveranderd)	onveranderd
5.	Bandstaal :	
A.	enkel warm gewalst, ook indien gebeitst (1)	onveranderd
B.	enkel koud gewalst, ook indien gebeitst	4 t. h.
C.	geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :	
I.	(onveranderd)	onveranderd
II.	ander	4 t. h.
D.	(onveranderd)	onveranderd
6.	Plaatstaal :	
A.	enkel warm gewalst, niet gebeitst	onveranderd
B.	enkel warm gewalst en gebeitst	onveranderd
C.	enkel koud gewalst, ook indien gebeitst met een dikte :	
I. en II.	(onveranderd)	onveranderd
D. en E.	(onveranderd)	onveranderd
7.	(onveranderd)	onveranderd
b)	gelegeerd staal :	
1., 2. en 3.	(onveranderd)	onveranderd
4.	Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen :	
A.	(onveranderd)	onveranderd
B.	enkel warm gewalst of enkel warm geperst :	
I.	(onveranderd)	onveranderd
II.	Staven	4 t. h.
III.	Profielen :	
aa.	niet van gaten voorzien	4 t. h.
bb.	van gaten voorzien	8 t. h.
C.	enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen (2) :	
I. en II.	(onveranderd)	onveranderd
D.	(onveranderd)	onveranderd
5.	Bandstaal :	
A.	enkel warm gewalst ook indien gebeitst (1)	onveranderd
B.	enkel koud gewalst, ook indien gebeitst	onveranderd

(1) Alleen de Franse tekst is gewijzigd.

(2) Alleen de Nederlandse tekst is gewijzigd.

N ^o	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	DROITS APPLICABLES	N ^o	OMSCHRIJVING	TARIEF
	C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface :			C. geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :	
	I. simplement plaqués :			I. enkel geplatteerd :	
	aa. laminés à chaud	4 p. c.		aa. warm gewalst	4 t. h.
	bb. laminés à froid	4 p. c.		bb. koud gewalst	4 t. h.
	II. autres	4 p. c.		II. ander	4 t. h.
	D. (sans changement)	sans changement		D. (onveranderd)	onveranderd
6.	Tôles :		6.	Plaatstaal :	
	A. Tôles dites « magnétiques » :			A. Dynamoplaatijzer of transformator- plaatijzer :	
	I. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts infé- rieure ou égale à 0,75 watt	sans changement		I. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte	onveranderd
	II. (sans changement)	sans changement		II. (onveranderd)	onveranderd
	B. Autres tôles :			B. ander :	
	I. simplement laminées à chaud, non décapées	sans changement		I. enkel warm gewalst, niet gebeitst.	onveranderd
	II. simplement laminées à chaud et décapées	sans changement		II. enkel warm gewalst en gebeitst...	onveranderd
	III. simplement laminées à froid, même décapées, d'une épaisseur :			III. enkel koud gewalst, ook indien ge- beitst, met een dikte :	
	aa. et bb. (sans changement)	sans changement		aa. en bb. (onveranderd)	onveranderd
	IV. et V. (sans changement)	sans changement		IV. en V. (onveranderd)	onveranderd
7.	(sans changement)	sans changement	7.	(onveranderd)	onveranderd

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 septembre 1954..

Mij bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 Septem-
ber 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.